

ΑΝΑΡΤΗΤΕΟ ΣΤΟ ΔΙΑΔΙΚΤΥΟ

Αριθμός Πρωτοκόλλου: 4300/10-05-2019

**ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ****Απόσπασμα Πρακτικού 16/09-05-2019**

Σήμερα 9 Μαΐου 2019, ημέρα Πέμπτη και ώρα 10:30, στο γραφείο του Προέδρου του Ινστιτούτου Εκπαιδευτικής Πολιτικής, Τσόχα 36 Αθήνα, συνεδρίασε το Διοικητικό Συμβούλιο, υπό την προεδρία του Προέδρου του Ινστιτούτου Εκπαιδευτικής Πολιτικής (Ι.Ε.Π.) και Προέδρου του Διοικητικού Συμβουλίου κ. Γεράσιμου Κουζέλη.

**Παρόντες:** Στη συνεδρίαση παρευρίσκονται μετά από πρόσκληση, ο Αντιπρόεδρος του Ι.Ε.Π. κ. Παύλος Χαραμής και τα μέλη του Διοικητικού Συμβουλίου κ.κ.: Ιωάννης Ρουσσάκης, Ελένη Τσίκιζα και Γεωργία Φέρμελη.

Απουσιάζουν οι κ.κ.: Αλιβίζος Σοφός και Μαρία-Τατιάνα Σπανέλλη.

Χρέη Γραμματέως ασκεί η κ. Μάρθα Θωμοπούλου, αποσπασμένη εκπαιδευτικός στο Ι.Ε.Π.

Αφού διαπιστώνεται απαρτία, αρχίζει η συνεδρίαση.

**ΘΕΜΑΤΑ ΗΜΕΡΗΣΙΑΣ ΔΙΑΤΑΞΗΣ**

.....  
**Θέμα: Έγκριση του υπ' αρ. 14/03.05.2019 Πρακτικού της Επιτροπής Διενέργειας Διαγωνισμών, Προσκλήσεων – Μητρώων Φυσικών Προσώπων για τον υπ' αρ. πρωτ. 913/04.02.2019 (ΑΔΑΜ:19PROC004411129, αρ. διακ. 02/2019) συνοπτικό διαγωνισμό**

Ο Πρόεδρος ενημερώνει τα μέλη του Διοικητικού Συμβουλίου ότι η κ. Ευανθία-Μαρίνα Καπνιάρη, Προϊσταμένη του Τμήματος Προμηθειών και Συμβάσεων, έχει καταθέσει προς έγκριση την παρακάτω εισήγηση (αρ. πρωτ.: 1232/08-05-2019):

«Σε συνέχεια της με αρ. πρωτ. 3291/15.04.2019 (ΑΔΑ: 64Ρ7ΟΞΛΔ-ΑΝΦ) απόφασης του Δ.Σ. του Ι.Ε.Π. περί έγκρισης πρακτικού της Επιτροπής Ενστάσεων και συνέχισης της διαγωνιστικής διαδικασίας του υπ' αρ. πρωτ. 913/04.02.2019 (ΑΔΑΜ:19PROC004411129, αρ. διακ.02/2019) συνοπτικού διαγωνισμού, σας διαβιβάζουμε το υπ' αρ. 14/03.05.2019 (αρ. πρωτ. εισερχ. ΙΕΠ 4169/07.05.2019) πρακτικό της Επιτροπής Διενέργειας Διαγωνισμών, Προσκλήσεων – Μητρώων Φυσικών Προσώπων.

Ο συνοπτικός διαγωνισμός αφορά στην επιλογή αναδόχου για την ανάληψη του έργου «Παροχή υπηρεσιών υποτιτλισμού και απόδοσης στην ελληνική νοηματική γλώσσα επιμορφωτικού – εκπαιδευτικού υλικού και υπηρεσίες διερμηνείας» στο πλαίσιο του Υποέργου 1 της Πράξης «Καθολικός σχεδιασμός και ανάπτυξη προσβάσιμου ψηφιακού εκπαιδευτικού υλικού» με κωδ. ΟΠΣ: 5001313:

**«ΠΡΑΞΗ 14/03-05-2019**

Στην Αθήνα σήμερα την 3<sup>η</sup> Μάη του έτους 2019, ημέρα της εβδομάδας Παρασκευή και ώρα 12:00 μεσημβρίας στα γραφεία του Ινστιτούτου Εκπαιδευτικής Πολιτικής (Ι.Ε.Π) και στον τέταρτο (4ο) όροφο

αυτού, επί της οδού Τσόχα Αναστασίου αριθμός 36, συνήλθε σε συνεδρίαση, ύστερα από πρόσκληση της Προέδρου αυτής κ. Θεοδώρα Αστέρη, Συμβούλου Α΄ του ΙΕΠ, η Επιτροπή Διενέργειας Διαγωνισμών, Προσκλησεων – Μητρώων Φυσικών Προσώπων για τις ανάγκες της Πράξης «Καθολικός σχεδιασμός και ανάπτυξη προσβάσιμου ψηφιακού εκπαιδευτικού υλικού» με MIS 5001313 του Ινστιτούτου Εκπαιδευτικής Πολιτικής (Ι.Ε.Π) η οποία συγκροτήθηκε με την υπ΄ αριθμόν 9/07-03-2019 πράξη του Δ.Σ. του Ι.Ε.Π. και αναρτήθηκε στο πρόγραμμα «ΔΙΑΥΓΕΙΑ» με την υπ΄ αριθμόν 2175/07-03-2019 (ΑΔΑ: 6ΧΠΔΟΞΛΔ-ΓΞΡ) απόφαση του Προέδρου του Ι.Ε.Π.

Στη συνεδρίαση έλαβαν μέρος, το μέλος της Επιτροπής κ. Μιχαήλ Ασημαντώνης, αποσπασμένος εκπαιδευτικός στο ΙΕΠ και η κ. Άννα Αφεντουλίδου αποσπασμένη εκπαιδευτικός στο ΙΕΠ και αναπληρωματικό μέλος της επιτροπής, λόγω κωλύματος της κυρίας Μαρίας Γελαστοπούλου, Συμβούλου Α΄ του ΙΕΠ και μέλος της επιτροπής. Χρέη γραμματέα άσκησε η κ. Μαρία – Ελένη Ιωαννίδου αποσπασμένη εκπαιδευτικός στο Ι.Ε.Π.

Αφού διαπιστώθηκε η νόμιμη συγκρότηση αυτής, κατά τα οριζόμενα στις διατάξεις των άρθρων 13 και 14 του Ν. 2690/1999, όπως τροποποιήθηκε και ισχύει, προχώρησε στις εργασίες της και ειδικότερα στο θέμα της ημερήσιας διάταξης:

Σχετικά με υπ΄ αρ. πρωτ. 913/04-02-2019 πρόσκλησης υποβολής ενδιαφέροντος για την ανάληψη του έργου για την «Παροχή υπηρεσιών υποτιτλισμού και απόδοσης στην Ελληνική Νοηματική Γλώσσα επιμορφωτικού-εκπαιδευτικού υλικού και υπηρεσίες διερμηνείας», του Ινστιτούτου Εκπαιδευτικής Πολιτικής των υποψηφίων Αναδόχων, της Πράξης «ΑΝΑΠΤΥΞΗ ΠΡΟΣΒΑΣΙΜΟΥ ΨΗΦΙΑΚΟΥ ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΟΥ ΥΛΙΚΟΥ» με κωδικό ΟΠΣ (MIS) 5001313 και σε συνέχεια της υπ΄ αρ. πρωτ. 3291/15-04-19 (Πράξη 14/11-04-19, ΑΔΑ: 64Ρ7ΟΞΛΔ-ΑΝΦ) απόφασης του ΔΣ του Ι.Ε.Π. η επιτροπή επανέρχεται στην εξέταση της τεχνικής προσφοράς.

Με την έναρξη της διαδικασίας η Πρόεδρος της επιτροπής, ενημέρωσε τα μέλη αυτής με τους σχετικούς συνδέσμους στους οποίους έχει αναρτηθεί το δείγμα βίντεο και τα αρχεία .srt αντιστοίχως:  
[https://drive.google.com/drive/folders/1Xtx7al\\_zbJDIMbfDFim5Hn2u2KtRKxcP?usp=sharing](https://drive.google.com/drive/folders/1Xtx7al_zbJDIMbfDFim5Hn2u2KtRKxcP?usp=sharing)  
<https://drive.google.com/drive/folders/13IPIQQULogIWAKRz3LaADxwxet7SYQ2I?usp=sharing>

Κατόπιν ενδελεχούς μελέτης του υποβληθέντος δείγματος σε έντυπη και ηλεκτρονική μορφή τα μέλη της Επιτροπής κατήρτισαν την ακόλουθη αξιολογική έκθεση η οποία ενσωματώνεται στην παρούσα πράξη και αποτελεί ένα όλο με αυτή, έχουσα ως εξής:

#### ΑΞΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

Στο πλαίσιο του παρόντος έργου, ο/η υποψήφιος/-α Ανάδοχος θα παρέχει τις ακόλουθες υπηρεσίες:

α) Προκειμένου να ικανοποιηθούν πλήρως οι ανάγκες της εξ΄ αποστάσεως επιμόρφωσης της Δράσης 5, προβλέπεται η δημιουργία και επεξεργασία πολυμεσικού υλικού και προσαρμογή του για την ενσωμάτωσή του στην ηλεκτρονική πλατφόρμα ierX. Ειδικότερα, για να αναρτηθεί το υλικό που θα αναπτυχθεί από τους Ειδικούς Επιστήμονες Εμπειρογνώμονες του Μητρώου στην ηλεκτρονική πλατφόρμα ierX, ο/η ανάδοχος θα αναλάβει την παροχή υπηρεσιών υποτιτλισμού και απόδοσης στην Ελληνική Νοηματική Γλώσσα Επιμορφωτικού-Εκπαιδευτικού υλικού σε 12 βίντεο, τα οποία θα δίνονται στον/στην Ανάδοχο από την Αναθέτουσα Αρχή κατά τη διάρκεια της υλοποίησης του έργου της σύμβασης.

Για κάθε βίντεο έχει υπολογιστεί ότι απαιτούνται 6 ώρες εργασίας φυσικών νοηματιστών ή/και διερμηνέων και 2 ώρες εργασίας για υποτιτλισμό. Ο /Η Ανάδοχος θα παραδώσει τα αρχεία υποτίτλων ξεχωριστά σε μορφή .srt στην Αναθέτουσα αρχή.

β) Στο πλαίσιο των Δράσεων 2-4, και προκειμένου να ολοκληρωθεί/ενισχυθεί/εμπλουτιστεί το υλικό που θα παραχθεί από τους Εμπειρογνώμονες, ο/η Ανάδοχος θα αναλάβει την παροχή υπηρεσιών υποτιτλισμού και απόδοσης στην Ελληνική Νοηματική Γλώσσα Επιμορφωτικού-Εκπαιδευτικού υλικού σε

13 βίντεο, τα οποία θα δίνονται στον/στην Ανάδοχο από την Αναθέτουσα Αρχή κατά τη διάρκεια της υλοποίησης του έργου της σύμβασης.

Για τα 13 βίντεο έχει υπολογιστεί ότι απαιτούνται 28 ώρες εργασίας φυσικών νοηματιστών ή/και διερμηνέων και 28 ώρες εργασίας για υποτίτλισμό. Ο /Η Ανάδοχος θα παραδώσει τα αρχεία υποτίτλων ξεχωριστά σε μορφή .srt στην Αναθέτουσα αρχή.

γ) Στο πλαίσιο της Δράσης 6 προβλέπεται να υλοποιηθούν έξι (6) Ημερίδες Ενημέρωσης/Επιμόρφωσης, όπου θα παρουσιαστεί το τελικό υλικό που θα δημιουργηθεί από τους Ειδικούς Επιστήμονες – Εμπειρογνώμονες. Στις Ημερίδες αυτές είναι απαραίτητη η παροχή υπηρεσιών διερμηνέων. Οι ημερίδες θα διοργανωθούν στην Περιφέρεια Πελοποννήσου, Κρήτης, Θεσσαλίας, Κεντρικής Μακεδονίας, Δυτικής Μακεδονίας και Αττικής (μία Ημερίδα σε κάθε Περιφέρεια). Οι ημερομηνίες διεξαγωγής των Ημερίδων θα κοινοποιηθούν στον/στην Ανάδοχο από τον Υπεύθυνο της Πράξης.

Έχει υπολογιστεί ότι απαιτούνται 2 άτομα σε κάθε ημερίδα. Το κόστος μετακίνησης και διαμονής συμπεριλαμβάνεται στην αμοιβή του/της Αναδόχου.

Μετά τον έλεγχο του δείγματος που υπέβαλε η υποψήφια OPEN MEDIA ΜΟΝΟΠΡΟΣΩΠΗ ΙΚΕ (αρ. πρωτ. 1897/27-02-19) βάσει των κριτηρίων και των πινάκων συμμόρφωσης 1 έως 3, όπως αναφέρονται στην σχετική πρόσκληση, η βαθμολογία έχει ως εξής:

**A. Ως προς το Δείγμα**, το συνολικό δείγμα πληροί τα κριτήρια και ειδικότερα περιλαμβάνει :

A/ A	ΔΙΑΚΡΙΤΑ ΔΕΙΓΜΑΤΑ
1	Περιλαμβάνεται δείγμα με βίντεο «Σύγχρονες μέθοδοι διδασκαλίας και χρήσης της Ελληνικής Νοηματικής Γλώσσας» με απόδοση του κειμένου στην Ελληνική Νοηματική Γλώσσα
2	Περιλαμβάνονται αρχεία υποτίτλων ξεχωριστά σε μορφή .srt

**B. Ως προς την Πληρότητα και ορθότητα του αποδιδόμενου κειμένου, εκπαιδευτικού- επιμορφωτικού υλικού (Κ1-Πίνακας Συμμόρφωσης 2)**

A/ A	ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ	ΣΥΝΤΕΛΕΣΤΗΣ ΒΑΡΥΤΗΤΑΣ ΤΟΥ ΚΡΙΤΗΡΙΟΥ	ΒΑΘΜΟΛΟΓΙΑ
1	Είναι επιστημονικά ακριβές, δεν έχει λάθη στην απόδοση των ελληνικών κειμένων στην ΕΝΓ, κάνει χρήση κατάλληλης γλώσσας (ΕΝΓ); Δεν υπάρχουν γλωσσικοί υπαινιγμοί και δεν γίνεται επιπόλαιη χρήση εκφράσεων της ΕΝΓ;	70%	100
2	Τα νοηματικά κείμενα (ΕΝΓ) είναι επαρκή; Αποδίδουν επαρκώς όλο το περιεχόμενο των βίντεο;	70%	100
3	Τα νοηματικά κείμενα (ΕΝΓ) είναι ευανάγνωστα; Η ΕΝΓ που έχει χρησιμοποιηθεί είναι κατανοητή και απλή; Το λεξιλόγιο είναι πλούσιο και ομοιογενές; Υπάρχει συντακτική και γραμματική συνέπεια και αποφεύγονται μακρές προτάσεις (μακρές περίοδοι λόγου);	70%	100
4	Κατά την απόδοση εννοιών/όρων που δεν	70%	100

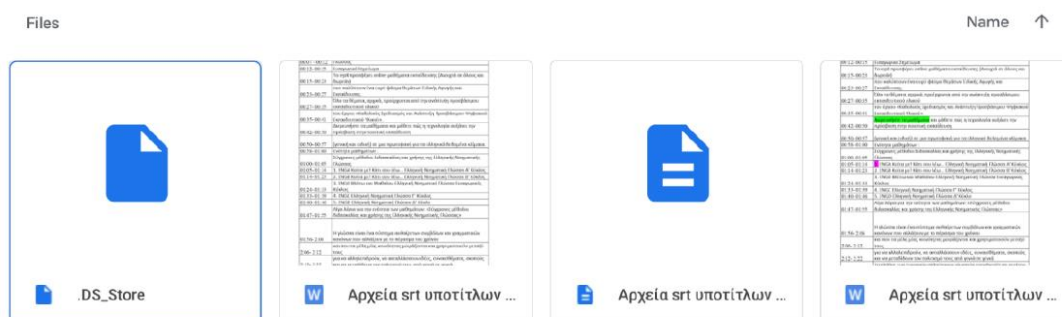
A/A	ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ	ΣΥΝΤΕΛΕΣΤΗΣ ΒΑΡΥΤΗΤΑΣ ΤΟΥ ΚΡΙΤΗΡΙΟΥ	ΒΑΘΜΟΛΟΓΙΑ
	υπάρχουν στην ΕΝΓ έχει ακολουθηθεί μεθοδολογία συμβατή με τη διεθνή πρακτική		
5	Κατά την απόδοση στην ΕΝΓ χρησιμοποιείται το δακτυλικό αλφάβητο όταν χρειάζεται να παρουσιαστούν οι όροι της ελληνικής γλώσσας	70%	100
6	Η απόδοση των κειμένων στην ΕΝΓ περιλαμβάνει χωρικές απεικονίσεις για οπτική αναγνώριση και κατανόηση εννοιών και σχέσεων, ώστε να διευκολύνεται η μετάδοση μηνυμάτων;	70%	100
7	Τεκμηριώνεται η συνεργασία φυσικών νοηματιστών και επαγγελματιών διερμηνέων ΕΝΓ;	70%	100

### Β. Ως προς τα την Πληρότητα και ορθότητα του υποτιτλισμού (Κ2-Πίνακας Συμμόρφωσης 3)

A/A	ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ	ΣΥΝΤΕΛΕΣΤΗΣ ΒΑΡΥΤΗΤΑΣ ΤΟΥ ΚΡΙΤΗΡΙΟΥ	ΒΑΘΜΟΛΟΓΙΑ
1	Αρχεία .srt υποτίτλων βίντεο	30%	0
2	Ο υποτιτλισμός συγχρονίζεται χρονικά με το κείμενο που αποδίδεται στην ΕΝΓ; (Ταυτόχρονος και αντίστοιχος υποτιτλισμός)	30%	-

Για τον έλεγχο του Πίνακα Συμμόρφωσης 3 η υποψήφια εταιρεία παρέχει τον κάτωθι σύνδεσμο για τα αρχεία .srt:

<https://drive.google.com/drive/folders/131PIQQULogIWAKRz3LaADxwxe7SYQ2I?usp=sharing> ». Βλέπε Εικόνα 3:



Με το άνοιγμα του συνδέσμου εμφανίζονται τα αρχεία ως εξής:

Shared with me &gt; Αρχεία υποτίτλων σε μορφή .srt Word και Εμπλουτισμένου κειμένου



Name ↑	Owner	Last modified by me	File size
.DS_Store	Open Pedia	-	6 KB
Αρχεία srt υποτίτλων βίντεο.docx	Open Pedia	-	25 KB
Αρχεία srt υποτίτλων βίντεο.rtf	Open Pedia	-	210 KB
Αρχεία srt υποτίτλων βίντεο.srt	Open Pedia	-	24 KB

Από ενδελεχή έλεγχο των παραπάνω αρχείων δεν εντοπίστηκε αρχείο .srt, αν και ονομάζεται έτσι από την υποψήφια Ανάδοχο και κατ' επέκταση δεν εμφανίζει τα απαιτούμενα τεχνικά χαρακτηριστικά που διακρίνουν τέτοια αρχεία.

Ως εκ τούτου δεν μπορεί να ελεγχθεί το χαρακτηριστικό 2 του κριτηρίου K2 «Ο υποτιτλισμός συγχρονίζεται χρονικά με το κείμενο που αποδίδεται στην ΕΝΓ; (Ταυτόχρονος και αντίστοιχος υποτιτλισμός)»

Όσον αφορά τα ποιοτικά χαρακτηριστικά για το Παραδοτέο Π3 κρίνεται ότι είναι επαρκή τα αναφερόμενα στη σελίδα 13 της Τεχνικής Προσφοράς.

Κατόπιν των ανωτέρω, και σύμφωνα με το άρθρο 13.2 του υπ' αρ. πρωτ. 913/04-02-19 συνοπτικού διαγωνισμού (επαναπροκήρυξη) εφόσον η τεχνική προσφορά βαθμολογηθεί σε ένα από τα κριτήρια (Κ1, Κ2) λιγότερο από εκατό (100) **απορρίπτεται και δεν προχωρά στη περαιτέρω διαδικασία αξιολόγησης. Η επιτροπή εισηγείται την επαναπροκήρυξη του διαγωνισμού.**

Στο σημείο αυτό και ώρα 13:45 μ.μ. η Επιτροπή περάτωσε τις εργασίες της, αφού συνέταξε την παρούσα πράξη, η οποία υπογράφεται ως ακολούθως».

Ακολουθεί συζήτηση επί του θέματος των μελών του Διοικητικού Συμβουλίου.

**Το Διοικητικό Συμβούλιο, ομόφωνα, αποφασίζει να εγκρίνει ως έχει το υπ' αρ. 14/03.05.2019 Πρακτικό της Επιτροπής Διενέργειας Διαγωνισμών, Προσκλήσεων – Μητρώων Φυσικών Προσώπων για τον υπ' αρ. πρωτ. 913/04.02.2019 (ΑΔΑΜ:19PROC004411129, αρ. διακ. 02/2019) συνοπτικό διαγωνισμό.**

.....

Στο σημείο αυτό, και ώρα 13:00, λήγει η συνεδρίαση.

Ο Πρόεδρος  
του Ινστιτούτου Εκπαιδευτικής Πολιτικής

Γεράσιμος Κουζέλης

Η Γραμματέας

Μάρθα Θωμοπούλου  
αποσπασμένη εκπαιδευτικός στο Ι.Ε.Π.

Ακριβές Απόσπασμα

Ψηφιακά Υπογεγραμμένο